

Dodatok č. 1 k Zmluve o združenej dodávke elektriny

(ďalej len „Zmluva“)

vrátane prevzatia zodpovednosti za odchýlku, uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obz“).

Číslo Zmluvy:
MVMCEESK00217E2024

1. Zmluvné strany

Dodávateľ

Obchodné meno **MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.**
Sídlo Ivánska cesta 30/B, Bratislava - mestská časť Ružinov 821 04
Zápis v registri Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sro, Vložka číslo:108033/B
V zastúpení József István Fórizs, Konateľ
Ing. Gabriel Urbán, PhD.,
Konateľ

IČO 50060872
DIČ: 2120175706
IČ DPH SK2120175706
Bankové spojenie UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
BIC/SWIFT UNCRSKBX
IBAN SK5611110000001367502001
Kontaktná osoba Bc. Martin Kozánek
E-mail Martin.kozanek@ceenergy.sk
(ďalej len „Dodávateľ“)

Odberateľ

Obchodné meno **Obec Ladomerská Vieska**
Sídlo Vieska 132 965 01 Ladomerská Vieska
Korešpondenčná adresa Vieska 132 965 01 Ladomerská Vieska
V zastúpení Ing. Katarína Janeková
Starostka obce

IČO 00652199
DIČ 2020533295
Bankové spojenie Všeobecná úverová banka, a.s.
BIC/SWIFT SUBASKBX
IBAN SK700200000000016125422
Kontaktná osoba Lenka Rozenbergová
E-mail ekonom@ladomerska-vieska.sk
(ďalej len „Odberateľ“)

Amendment no. 1 to the Contract on integrated electricity supply

(hereinafter only as “Contract”)

including take over of the responsibility for deviation, concluded according to Article 269 section 2 of the legal act no. 513/1991 Coll. the Commercial Code as later amended.

Number of the Contract:
MVMCEESK00217E2024

1. Contractual parties

Supplier

Business name **MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.**
Registered office Ivánska cesta 30/B, Bratislava - mestská časť Ružinov 821 04
Registered in Commercial register of City Court Bratislava III, Section: Sro, Insert n.: 108033/B
Represented by József István Fórizs, Managing director
Ing. Gabriel Urbán, PhD.,
Managing director

Company ID 50060872
Tax ID 2120175706
VAT n. SK2120175706
Bank connection UniCredit Bank Czech Republic a Slovakia, a.s.
BIC/SWIFT UNCRSKBX
IBAN SK5611110000001367502001
Contact person Bc. Martin Kozánek
E-mail Martin.kozanek@ceenergy.sk
(hereinafter only as “Supplier”)

Client

Business name **Obec Ladomerská Vieska**
Registered office Vieska 132 965 01 Ladomerská Vieska
Correspondence address Vieska 132 965 01 Ladomerská Vieska
Represented by Ing. Katarína Janeková
Mayor of the village

Company ID 00652199
Tax ID 2020533295
Bank connection Všeobecná úverová banka, a.s.
BIC/SWIFT SUBASKBX
IBAN SK700200000000016125422
Contact person Lenka Rozenbergová
E-mail ekonom@ladomerska-vieska.sk
(hereinafter only as “Client”)

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 19.08.2024 Zmluvu o združenej dodávke elektriny (ďalej len ako „Zmluva“).
2. Zmluvné strany sa dohodli na uzavretí tohto Dodatku č. 1 k Zmluve.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že čl. 5. bod 1 Zmluvy sa nahrádza novým znením:

„Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá sa začína dňom **01.01.2026 o 00:00** a končí dňom **31.12.2027 o 24:00.**“
4. Dodatok č. 1 je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v slovensko anglickej bilingválnej verzii, pričom každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie. V prípade rozporov bude rozhodujúce slovenské znenie.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že tento Dodatok č. 1 je uzatvorený slobodne a vážne, jeho obsah je určitý a zrozumiteľný, zmluvné strany s obsahom súhlasia a na dôkaz toho Dodatok č. 1 potvrdzujú svojimi podpismi.

Za Dodávateľa:

V Bratislave, dňa 27.12.2024

Meno a priezvisko: József István Fórizs

Funkcia: Konateľ

Podpis:

Meno a priezvisko: Ing. Gabriel Urbán, PhD.

Funkcia: Konateľ

Podpis:

Za Odberateľa - Obec Ladomerská Vieska:

V Ladomerskej Vieske, dňa 20.12.2024

Meno a priezvisko: Katarína Janeková

Funkcia: Starosta

Podpis:

1. Contractual parties have concluded on 19.08.2024 the Contract on Integrated Electricity Supply (hereinafter only as the "Contract").
2. Contractual parties agreed mutually on conclusion of this Amendment nr. 1 to the Contract.
3. Contractual parties agreed that article 5 point 1 of Contract is replaced by the new wording:

"Contract is concluded for definite period of time that starts on **1st January 2026 at 00:00** and terminates on **31st December 2027 at 24:00.**"
4. Amendment nr. 1 is executed in two counterparts in Slovak-English bilingual version, whereas each contractual party receives one counterpart. In case of any discrepancies the Slovak version shall prevail.
5. The contractual parties declare that this Amendment nr. 1 is concluded freely and seriously, its content is unambiguous and comprehensible, the contractual parties agree with the content and in witness thereof they attach their signatures to this Amendment nr. 1

On behalf of Supplier:

In Bratislava, date _____, ____

First and last name: József István Fórizs

Function: Managing Director

Signature:

First and last name: Ing. Gabriel Urbán, PhD.

Function: Managing director

Signature:

On behalf of the Client - Obec Ladomerská Vieska:

In Ladomerská Vieska, date

First and last name: Katarína Janeková

Function: Mayor

Signature: